

Uwierzytelnione tłumaczenie z języka niemieckiego

ZS-QU2 „Oświadczenie osoby prawnej w celu uzyskania ulgi od podatku od dochodów kapitałowych na podstawie umowy o unikaniu podwójnego opodatkowania“

## CZĘSTO ZADAWANE PYTANIA (FAQ)

### Pytania ogólne

#### Czemu służy formularz ZS-QU2?

Za każdą wypłatę beneficjent zobowiązany jest do zapłaty 25% podatku od dochodów kapitałowych („KESt“). Projekty prowadzone w krajach posiadających z Austrią umowę o unikaniu podwójnego opodatkowania są wolne od podatku lub podlegają opodatkowaniu według obniżonej stawki podatkowej. Proszę starannie wypełnić ten formularz w celu uniknięcia niepotrzebnych płatności podatkowych.

#### Dlaczego moja organizacja musi wypełnić ten formularz?

Siedziba Państwa organizacji znajduje się w kraju, który zawarł z Austrią umowę o unikaniu podwójnego opodatkowania. Dlatego też, w zależności od postanowień umowy, Państwa projekt jest albo zwolniony z podatku od dochodów kapitałowych lub podlega niższej stawce podatkowej.

#### Czy moje dane będą używane do innych celów niż sprawy zwolnienia z podatku od dochodów kapitałowych?

Nie. Jedynym celem zbierania informacji jest zwolnienie z podatku od dochodów kapitałowych.

### Pytania w ich kolejności występowania w formularzu

#### Nazwa drugiego kraju – strony umowy

Proszę podać nazwę Państwa kraju

#### Część I. Dane osoby będącej odbiorcą przychodów.

##### Co należy wpisać w podpunkcie a)?

Oficjalna nazwa Państwa organizacji i jej forma prawna.

##### Co należy wpisać w podpunkcie b)?

Dokładny adres, pod którym znajduje się siedziba kierownictwa organizacji.

##### Co należy wpisać w podpunkcie c)?

Kraj, w którym została założona Państwa organizacja.

##### Co należy zakreślić w podpunkcie d)?

Proszę zakreślić „tak“, jeżeli Państwa organizacja rzeczywiście prowadzi działalność jako organizacja użyteczności publicznej (np. nie zajmuje się tylko zarządzaniem majątkiem lub udziałami w innych przedsiębiorstwach).

##### Co należy zakreślić w podpunkcie e)?

Proszę zakreślić „tak“. Ten punkt ma potwierdzić, że Państwa organizacja rzeczywiście istnieje (nie tylko na papierze lub jako firma fikcyjna). Pracownicy mogą również być zatrudnieni na umowę zlecenie, a pomieszczenia mogą również być wynajęte.

**Odnosnie części II i III:** Formularz ZS-QU2 ma dwie wersje, w których części II i III są zamienione miejscami, jednak treść wszystkich wersji formularza jest identyczna.



## **Część II. Oświadczenie osoby będącej odbiorcą przychodów.**

### **Co potwierdzam w tym punkcie?**

W tym punkcie potwierdzają Państwo, że to rzeczywiście Państwa organizacja, a nie osoby trzecie, otrzymuje środki finansowe. Proszę złożyć podpis z miejscem i datą.

### **Kto musi złożyć podpis?**

Podpis może złożyć jedynie ta osoba z Państwa organizacji, która jest upoważniona do składania podpisów.

## **Część III. Dane dotyczące austriackich przychodów podlegających uldze podatkowej.**

### **Co należy wpisać w podpunkcie a)?**

Proszę podać „ERSTE Stiftung, Friedrichstr. 10, 1010 Wien“.

### **Co należy wpisać w podpunkcie b)?**

Proszę wpisać „Dotacja“.

### **Co należy wpisać w podpunkcie c)?**

Proszę podać łączną kwotę dofinansowania, którą otrzymali Państwo od ERSTE Stiftung.

## **Część IV. Zaświadczenie o stałym miejscu zamieszkania wydane przez urząd skarbowy kraju będącego miejscem stałego zamieszkania.**

### **Czy/kiedy należy przedłożyć to zaświadczenie?**

Przedłożenie zaświadczenia z urzędu skarbowego jest obowiązkowe, jeżeli dotacja (część II c) przekracza kwotę 10.000 euro.

### **Jaki jest cel tego zaświadczenia?**

Zaświadczenie to potwierdza, że w sensie umowy o unikaniu podwójnego opodatkowania między Austrią a Państwa krajem, Państwa organizacja rzeczywiście podlega opodatkowaniu w kraju, który podali Państwo w punkcie I c (czyli w kraju będącym miejscem stałego zamieszkania). Państwa urząd skarbowy zna powyższą umowę i wie, co należy poświadczyć.

### **Kto musi złożyć podpis?**

Powyższe zaświadczenie może zostać wydane tylko przez oficjalny urząd skarbowy kraju będącego Państwa stałym miejscem zamieszkania, z reguły będzie to urząd skarbowy odpowiedni dla Państwa organizacji.

### **Czy zaświadczenie może być podpisane przeze mnie, notariusza lub kierownika naszego działu finansowego?**

Nie. Zaświadczenie może zostać wydane tylko przez oficjalny urząd skarbowy kraju będącego Państwa stałym miejscem zamieszkania.

### **Czy mój urząd skarbowy może wystawić takie zaświadczenie na własnym formularzu?**

Nie. Zaświadczenie musi zostać wydane bezpośrednio na formularzu ZS-QU2 (na tym, który Państwo wypełnili). Ponieważ nie wszystkie urzędy skarbowe wystawiają zaświadczenie automatycznie w ten sposób, dołączyliśmy do formularza stronę tytułową z odpowiednią prośbą skierowaną do urzędu skarbowego. Niestety, zaświadczenia wystawione na innym formularzu nie są akceptowane przez austriackie urzędy skarbowe.

### **W jaki sposób mogę otrzymać takie zaświadczenie?**

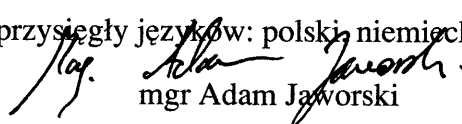
To zależy od sposobu działania Państwa urzędu skarbowego. Z reguły należy całkowicie wypełnić formularz, a następnie wysłać go lub zanieść go do urzędu skarbowego.

=====

Poświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z przedłożonym oryginałem sporządzonym w języku niemieckim powołując się na przysięgę sądową.

Wiedeń, 11 kwietnia 2014 r.

tłumacz przysięgły języków: polski, niemiecki, angielski

  
mgr Adam Jaworski

